

MALANJA v2

2-näytöksinen ooppera

Perustuu Heikki Turusen
romaaniin "Kuokka ja kannel",
säv. Esko Alanen

1. näytös

K1

Kankaalle heijastetaan kuva kartasta jossa näkyy Hyrsylän mutka. Laulun aikana maisemakuvia.

Moderato

1

1

1

7

7

7

14

14

14

p

mp

mf

mp

poco rit.

a tempo

mp

Kuoro

21

Lää - nin-ra-jal-ta i - tään maa-kun-nal-le lei - mal-li-nen vaa-ro-jen aal-lok-ko

Lää - nin-ra-jal-ta i - tään maa-kun-nal-le lei - mal-li-nen vaa-ro-jen aal-lok-ko

mp

(8va)----- Lää - nin-ra-jal-ta i - tään maa-kun-nal-le lei - mal-li-nen vaa-ro-jen aal-lok-ko

21

21

21

The musical score for the first system features a choir (Kuoro) and piano accompaniment. The choir part consists of three staves, with the first two staves having lyrics. The piano part also consists of three staves. The lyrics are in Finnish. The tempo is 'a tempo' and the dynamic is 'mp'. The score includes a repeat sign and a first ending bracket.

mf

Kuoro

26

al - koi tyyn - ty-ä. Vaa - ro-ja to-ki riit - ti, mut-ta ne loi - ve-

al - koi tyyn - ty-ä. Vaa - ro-ja to-ki riit - ti, mut-ta ne loi - ve-

mf

al - koi tyyn - ty-ä. Vaa - ro-ja to-ki riit - ti, mut-ta ne loi - ve-

26

26

The musical score for the second system continues the choir and piano accompaniment. The choir part consists of three staves, with the first two staves having lyrics. The piano part also consists of three staves. The lyrics are in Finnish. The dynamic is 'mf'. The score includes a repeat sign and a first ending bracket.

a tempo

rit. >

mp

Kuoro

33

ni - vat peh - me - ä - piir - tei-sik - si sel - ko - sik - si. Ky-lä - a - su-
 ni - vat peh - me - ä - piir - tei-sik - si sel - ko - sik - si. Ky-lä - a - su-
 ni - vat peh-me-ä - piir-tei-sik-si sel-ko-sik - si.

33

33

mp

Kuoro

39

tus - ta, vas - taan-tu-li - joi - ta o-li vas - ta Ve-ga-ruk-ses - sa, *altto*
 tus - ta, vas - taan-tu-li - joi - ta o-li vas - ta Ve-ga-ruk-ses - sa, lau-ta-reu-nai-sis-sa

39

39

45 sopraano

Kuoro

rat - tais - sa mus - tan - pu - hu - va par - ta - uk - ko, i - so - mek - koi - nen hui - vi - pää - euk - ko,

lau - ta - reu - nai - sis - sa rat - tais - sa mus - tan - pu - hu - va par - ta - uk - ko,

45

45

50 *rit.* a tempo
altto

Kuoro

ju - ros - ti kat - so - vi - a lap - si - a. Muu - ten ai - no - a

i - so - mek - koi - nen hui - vi - pää - euk - ko, ju - ros - ti kat - so - vi - a lap - si - a.

50

50

50 *p*

Kuoro

56

pe-nin - kul-mi-en tai - pa-leel - la o - li jo - ku - nen

ih - mis-e - lä-män merk - ki pe-nin - kul-mi-en tai - pa-leel - la o - li jo - ku - nen

56

cresc. poco a poco

56

Kuoro

62

mf

kas - ki-sa-vun rie - pa-le tai - vaan - - - ran-nal-la, ke-säk-si py-säh-ty-nyt puu - sa-vot-ta.

kas - ki-sa-vun rie - pa-le tai - vaan - - - ran-nal-la, ke-säk-si py-säh-ty-nyt puu - sa-vot-ta.

mf

tai - vaan - - - ran-nal-la, ke-säk-si py-säh-ty-nyt puu - sa-vot-ta.

62

mp

62

mf

62

mp *cresc. poco a poco*

Kuoro

68 *mp* *cresc. poco a poco*

Ää - re-tön met - si-en, soi - den ja vir-to-jen maa, man - nus-saan jä - kä-län-hal-la - va

Ää - re-tön met - si-en, soi - den ja vir-to-jen maa, man - nus-saan jä - kä-län-hal-la - va

tenori

Ää - re-tön met - si-en, soi - den ja vir-to-jen maa, man - nus-saan jä - kä-län-hal-la - va

68 *mp* *cresc. poco a poco*

f

Kuoro

74

sy-dän - maan lei - ma, huo - kui au - ti - ut - ta. Suo - pur-sun ja rah - ka-sam-ma-len

sy-dän - maan lei - ma, huo - kui au - ti - ut - ta. Syö - pur-sun ja rah - ka-sam-ma-len

ten. & basso

sy-dän - maan lei - ma, huo - kui au - ti - ut - ta. Suo - pur-sun ja rah - ka-sam-ma-len

74 *f*

Kuoro

80

hap - pa-mal - le le-mah-ta-vi-en soi - den pe-räl-lä siin - te-li ma-ta-la-ran-tai-si-a e-rä-maa-jär-vi-ä

hap - pa-mal - le le-mah-ta-vi-en soi - den pe-räl-lä siin - te-li ma-ta-la-ran-tai-si-a e-rä-maa-jär-vi-ä

hap - pa-mal - le le-mah-ta-vi-en soi - den pe-räl - lä siin - te - - - li

80

80

mf

Kuoro

86

rau-ke-as-ti vilk - ku-vin *mf* päi - vän - sil - loin. Naa-van-kar-vai-sis-ta ha-vu-tu-rei-kois-ta

rau - ke-as - ti vilk - ku-vin päi - vän - - sil - loin.

86

mf

86

rit. *a tempo*

Kuoro

92

kiil-si sy-vän mus-ti-a lam - pi - a kuin väi-jy-vi-ä sil-mi-ä,

mp *p*

ma-ja-va nä-kyi kaa - ta-neen haa-van pu-ron-

92

mp *p*

92

cresc. poco a poco

Kuoro

101

alto

p

Kuu - si-kon kol-kos-ta pil-kot-ti aar - ni - hon - ka, jär-käh-tä-mät - tä tuu-lis-sa sei-so-va

suun yl-le. Kuu - si-kon kol-kos-ta pil-kot-ti aar - ni - hon - ka, jär-käh-tä-mät - tä tuu-lis-sa sei-so-va

cresc. poco a poco

101

cresc. poco a poco

Kuoro

108

kil - pi-kaar-nai-nen puu - tor - ni. Ke-lon - ku-ve nä-rei-kön hä-mä-räs-sä kum-mai-li sil-mis-sä aa - vee-na,

kil - pi-kaar-nai-nen puu - tor - ni. Ke-lon - ku-ve nä-rei-kön hä-mä-räs-sä kum-mai-li sil-mis-sä aa - vee-na,

kil - pi-kaar-nai-nen puu - tor - ni. Ke-lon - ku-ve nä-rei-kön hä-mä-räs-sä kum-mai-li sil-mis-sä aa - vee-na,

108

108

ff *f*

Kuoro

114

tuu - len-kaa - don juu - rak-ko hyök - kä-si kar - hu-na. Au - te-reis - sa vär-jy - vä y - lä-maa

tuu - len-kaa - don juu - rak-ko hyök - kä-si kar - hu-na. Au - te-reis - sa vär-jy - vä y - lä-maa

tuu - len-kaa - don juu - rak-ko hyök - - - kä-si Au - te - reis - sa

114

114

ff *f*

mf

Kuoro

120

tun-tui o - le-van lä-hel-lä.

mf tun-tui o - le-van lä-hel-lä. *p* Ve-nä-jän lä-hes-ty - mi-nen jo-ten-kin tun - tui *pp* pa-lon-kit-kui-ses-sa

lä - hel - lä. Ve-nä-jän lä-hes-ty - mi-nen jo-ten-kin tun - tui pa-lon-kit-kui-ses-sa

120

120

mf *p*

Andante
p

Kuoro

127

il-mas-sa ko-ko a - jan. Mar-fa Se-ra-fi-ma Ploi - gu, I - van Te-ren-tei Sche-meik - ka,

127

il-mas-sa ko-ko a - jan. Mar-fa Se-ra-fi-ma Ploi - gu, I - van Te-ren-tei Sche-meik - ka,

127

il-mas-sa ko-ko a - jan.

mp

Kuoro

134

Ul - ja - na O - nus-frius Bo - rok - ka, Vas-sa Si-nai-da Bom - ba, Je - gor Fe-dot - ta Ljok - koi, *mp* *altto* *mp*

Ul - ja - na O - nus-frius Bo - rok - ka, Vas-sa Si-nai-da Bom - ba, tenori *mp* Je - gor Fe-dot - ta

Je - gor Fe-dot - ta Ljok - koi, *p*

134

134

Kuoro

I - van Te-ren-tei Sche-meik-ka, Vas-sa Si-nai-da Bom-ba, Je-gor Fe-dot-ta Ljokkoi, Mar - fa Se-ra-fi-ma

139 Ljok - koi, I - van Te-ren-tei Sche-meik-ka, Vas-sa Si-nai-da Bom - ba, Je - gor Fe - dot-ta Ljok-koi,

I - van Te-ren-tei Sche-meik-ka, Vas-sa Si-nai-da Bom-ba, Je-gor Fe-dot-ta Ljokkoi, Mar - fa Se-ra-fi-ma

139

rit. **Moderato**

Kuoro

Ploi - gu Ploi - gu, Mar-fa Se-ra-fi-ma Ploi - gu Ploi-gu, Ploi - gu Ploi - gu, Seppo tulee pyörällä, pysähtyy ensin lukemaan karttaa, lukee sitten kirjeen.

143

143

mp

149

149

155

mf

161

rit.
mp

a tempo

Seppo

Jä-tä hy-vä mies se Sa-vo, tu-le Kar-ja-laan. Suo-kor-pi vi-li-see rys-sää ja kar-hu-a,

mf

mut-ta sii-tä-hän si-nä ra-ja-su-si pi-dät-kin. Kau-not-ta-ri-a suo-ras-taan on tyr-kyl-lä. Tyt-tö-ys-tä-vä-ni sis-ko,

mp

Resitativo

e-räs Tu-ma-nof-fin Ou-ti, on kuin luo-tu sul-le. Sa-mal-lai-nen ru-no-ja lu-ke-va hönt-ti-kin. Si-ni-sil-mä,

mp

lii-na-tuk-ka, jos-tain syys-tä nais-i-han-ne tääl-lä on vaa-le-a. Bol-se-vik-ki-en am-pu-man

182

182

rit.

Ihmisiä ryntää lavalle, on hääjuhlat, tanssitaan ja lauletaan, haitari ja balalaikka soi.
Joroh vikittelee jotain naista, Malanja osoittaa paheksuvansa tätä, vaikka toisaalta
itsekin flirttailee jonkun kanssa.

o-pet-ta-jan ty-tär muu-ten.

K2

187

187

Allegro moderato

mf

192

192

mp

197

197

mf

202

202

208

simile

213

218

223

228

Vähitellen ihmiset poistuvat, Malanja jää yksin
lavalle istuskelemaan. Seppo tulee pyöränsä kanssa.

233

Andante

240

240

mp

246

246

mp Malanja

Mi-nä kas-son kem-bo tu-lou vin-to -

251

251

uh-kan kel, a suo-me-lai-ze ra-ja-var-di-joi ol - lah. Pas-si - bo, pas-si - bo y-len äi - jäl. Tul-gu-a

255

255

ter-veh. Kag-last te-köö miel ot - to - a. Seppo

Sii-tä vaan. Ei i-han jo-ka mut - kas - sa pyö - ri

260

260

Moderato

Ka-le-va-lan kau-not-ta-ri - a kau - lai-le-mas-sa. Ai - no - ja, vain Poh-jan nei - ti-kö rou-va lie-nee,

264

264

f

Ka-le-va-lan kau - not-ta ris - ta en tiij - jä, vai myö Suo-jär-ven

on niin tum - ma ja tu - li - nen.

268

268

f

mf *rit.*

ak - ku - rais - kat ol - lah kod - van ru - koil - tu li - seä var - ti - joi - ta tur - vak - si ven' - a - lais - ta vas - tah.

273

mf

a tempo

mp

Tääl häi var - di - voi jo - ga puo - lel.

Ei vai - nes - kaan. Riit - tää kun rou - va neu - voo tien var - ti - ol - le.

279

mp

mf

Ven' - a - lai - nen am - pu - tah me - zän ly - mös - tä. Men - nyt tal - vel - gi var - doi - zi - jan Tai - vas - se - läs.

284

mf

f *mf*

Väit - ti - vät hii - he - täh heij - jän puo - lel. Hei - nän - rua - toh ei o - le me - nu - a il - man o - mua pys - sy - mies - tä.

289

f *mf*

Andante *mf*

Seppo *mp* A kus-päi uu-zi roh-kei ra-ja -

Tii-je-tään. Just siks täs-sä ol-laan-kin. Mut-ta jos rou-va nyt neu-voi-si sen...

295 *mp* *mf*

ri-ta-ri tu-lou mei - jän e-lok-si - e suo - ju - a-mah? Seppo

Meg-rin var-ti-ol - ta. I - lo-mant-sis-ta. Ei sen

300

Allegretto Malanja

mp *mf* Her-ru siu - no - a!

kau - vem - paa. Siir - rok - ki. Ri-ta-ri-pa hy-vin-kin...

305 *mp* *mf*

Siel - tä as - ti, pol-gu-pyö-ryl vie - lä, da vin-to-uh-kun kel. *mf*

Ja tie vas - ta Hau-ta - vaa-ran

310

los - sil - le. Sen-kin los-si-vah-ti ko-ko-si ir - to-puis-ta, kun nä - ki mat-ka-mie - hen.

314

f *mf* *poco rit.*

Nen-gois-ta do-ro-guo myö ol-lah kul-let-tu. Hy-vä o - li en-ne, Sal-min po-gos-tal

Va-ro-toi-mi, va-koo-jat ja...

318

f *mf*

Allegretto

mp

suo - rah piäs-tiin. Si - li - et do-ro-gat Tu - le - ma-jär-vel da Pet - ros - koi-hin. A mil-tä - bö tä-mä

323

mp

323

tur-me-luk-sen pe - zä tun-tuu en-si - nä-ke-mäl, toin-taa-ko var-doik-se?

mf

328

328

Mi-kä et-tei.

To-si nä-ti ky - lä. *8va* Vaik-ka et-te työ tai-ja hir-ve-än rik-kai-ta ol-la. Sam-maa näl-kä-kor - pee kuin

332

332

Poh-jois-Kar - ja - la. Siel-lä vaan soi ha-nu-ri ja man-do-lii-ni, tääl-lä kan-nel ja sir-mak-ka. Vai

336

336

mf

Nen-ga myö e-läm-mö teäl Hyr-sy-län mut-kas.

hii - jen-kö tal-jan-gaks työ hö-pe-löt si-tä sa-not-te.

340

mf

meno mosso

Niin myös si-dä sa-nom-mo. Tä-män hie-run mu - gah. *mp* Ky-län,

Hyr-sy-län mut-ka-pa hy-vin-nii... Hie-run...?

344

mp

a tempo

kar - ja-laik-se. Min-täi juur tän-ne ra-ja - var - doik-se? Luo-jan - sel-län taak-se, hen-gen-sä kau-pal?

Si-tä

348

Virsuissa köpittelevä vanha ukko tulee ja menee.

ai - no - aa oi - kee - ta Kar - ja - laa et - ti - mäs - sä.

353

f

Abroi

mf

Tyh - jä roa - du - a ni mi - däh. Voi - na tu - lou. Ven' - a ot - taa da vie.

357

mf

Sub

Malanja

mp

Nek - ko - sen Ab - roi, o - ma - loa - dui - ne vah - nu - poi - gu. Pa' - is - tah pro - fee - tak - si. Nuo sa - nat häi pa - gi - soo kai - gil,

361

mp

(8th)

poco acc.

rit.

vai - ku o - lis kui die - lot hy - väl mal - lil. Ei a - ja par - to - a. Voi - na tu - lou yh - tel - läh mu - ga.

365

Andante

Malanja

mp Seppo

Da, su - gu - pe - reh pri - han svuad-bat.

Jaa, jaa. Tuol-ta tu-los-sa, niin kuin rou - va - kin, vai...?

369

mp

369

No uk - ko

Mut-ta... näin al - ku - il - las - ta pois. Ei ol - lut haus-kaa, vai...?

372

372

rit.

Andante

juo-mah syön-tyi tois - ten hu - mal-niek-koin kel...

Vai Hyr-sy-län

375

375

mut-kaks työ tä - tä... ih - me - vin - ku - ra. Hu - ti - kas - sa - ko ra - ja - ko - mis - saa - rit ai - koi - naan

379

379

p

mf poco più mosso *f*

Jo-ku ve-ro-kiis-tu vai-ku. Pit-ky tsoak-kuin. Lu-bo-an pa'-is-ta ku tu-let-te

toik-ka-roi-vat.

382

382

mf *f*

mf

via-ra - sil käy-mäh. Ter-veh - tu - le - mo - a. Kouf-fit kei-täm - mö.

Nii-kö. No kii - tos kii-tos.

385

385

mf

mp *rit.* **Moderato**

Pi-täis tie-tää mis-sä rou-va a-suu? Tuo! Ei kai... Ra-ja -

389

mp

389

mp

Bre - loi. Ma-lan-ja. Ei on - nu-ak-ko mi-gäh

so-ta-mies Sep-po Tuo - no - nen, rou-va...?

394

394

f

rou - va. Moan-roa-dain da se - pän mu - zoi. Pa' - is - tah myös Se - pän a - kak - se. Toit-si ker-du - a

399

f

399

mf

Se-pän Ma-lan-jak-si.

No jo on, kun noin ko-me-an kar-ta-non e-män-tä pyy-tää ky - lään.

404

mf

404

Malanja

Resitativo

mp

Kar-ta-no mu-ga... Kes-ki-ko-koi-ni kar-ja-lan-ta - lo. Nov-go-ro-di-lais-ta - lo. Su-ku-lai-zii e - läy

409

mp

409

sa-man ka-ton oal. Na-don ko-di-pe-reh, Tu-ma-nof-fit.

Ei niis-sä Tu-ma-nof-fin

413

413

Sem-mo-ni vaa-li-e, y-len tso-ma? *mp*

tyt-tä-ris-sä sa-tu o-le-maan ke-tään Ou-ti - ni-mis-tä? No tuo-ta,

417

mp *Andante* *mf* *mp*

Min-täh ei. U-kon si-za-ren tyt-tä-rii viel. Ra-ja - var-ti-ol roan-dis. Vai mik-se

422

Moderato

seuk-ku-tyt-töi tiuk-ko-at, kus hä-net tii-jät? *Seppo* *Lähtevät.*

Sa-tuin-pa vain kuu-le-maan.

426

rit.

431

K3

Andante

Malanja on pyykillä laiturilla, mukana 6-vuotias
Johannes. Menee tuvalle ripustamaan pyykkiä.
Jossain makaa Johor häistä toipumassa.

438

mp

438

444

444

Malanja tulee tupaan ripustamaan
pyykkiä. Johannes jää rannalle.

rit.

a tempo

Malanja

mp

Sen-gi ryö - gä-leh.

451

451

mp

Läh-te-ny-zit iä - reh

rua-da - ji - en sil-mis-päi.

mp

Joroh

Ga jov-van täs kon-zu - gi.

Voin - nu - zit - häi si - nä - gi

458

458

f poco più mosso

Vai rau - has! A kui-bo nä-mä pe-zo-so-vat sit? I-čes-säh ei

ol-la e-näm-bäl rau-has.

462

f *mf*

mf *rit.*

a-zu-ta. Ai-nos pi-däy kai rua-duo, mu-ži-kas ei o-le ni mih, pai-či svuad-boi pläs-si - e ja juv-va.

467

Andante *mp*

Ei si-dä jo - ga päi - vi-ä svuad - boi nä-mil ču-ril o-le. On ai-gu prua-znui-ja, ai - gu huo-ga-vuo.

471

più mosso

mf Do-va-ris - su! Vot on jua-vo-li.

Die-lot o-zi - tu - tah, hy-vä do-va - ris - su.

mf

Malanja jatkaa pyykkien ripustamista. Huomio kiinnittyy laiturille, jossa Johannes putoaa veteen. Kauempana miehiä jotka näkevät putoamisen.

accel. **Allegro moderato**
f

Miehet: huutavat "Herra varjele, pikkuinen on veden varassa, on pelastettava, soutakaa, soutakaa!"
Joku mies hyppää veteen ja nostaa tajuttoman Johanneksen. Kantaa hänet Malanjan luokse.

ff

mf *p*

Andante

497 tenori

Kuoro

Sai poi-jan vies-päi, a toi-nah hăt-kes-tyi, toi - nah on jo kuol - luh. Sai poi-jan vies-päi, a toi-nah hăt-kes-tyi,

p basso

497

497

502

Kuoro

kuol - luh. bri - hač - čui - ne toi - nah jo kuol - luh.

toi - nah on jo kuol - luh. on jo kuol - luh. on jo

502

502

Malanja

507

Kuoro

Hos - bo - di av - vu-ta! Ny - göi pi - me-vyi,

mp

toi-nah on jo

mp

kuol - luh. on jo Sai poi-jan vies-päi, a toi-nah hăt-kes-tyi, toi - nah on jo

507

507

kai on lop - pu, kai on lop - pu, kai on lop - pu, kai on lop - - -
mp
 Sai poi-jan vies - päi, a toi-nah hät-kes-tyi, toi - nah on jo kuol - luh. on jo
 kuol - - luh. jo kuol - - - luh. on jo kuol - luh.

pu, lop - - - pu,
p
 kuol - - luh. on jo kuol-luh. toi - nah on jo Sai poi - jan vies - päi, a
mf *mf*
 on jo kuol - - - luh. to - nah
 basso

sopr.

Sai poi-jan vies - päi, a *mf* toi-nah hät-kes-ty-i, toi-nah hät-kes-ty-i, *p* toi-nah hät-kes-ty - i,

Kuoro

522 *mf* toi-nah hät-kes-ty - i, toi-nah hät-kes-ty-i, toi-nah hät - kes - ty - i,

hät - - - kes - ty - i, toi - nah hät - kes - ty - i,

522

528

Kuoro

alto

p Toi-nah yh-tel-läh

p

528 *p*

528

pp

sopr.

p Toi-nah yh-tel-läh pel-las-tui. Toi-nah yh-tel-läh pel-las - tu - i. Toi-nah pel-las-tu-i.

Kuoro

534 pel-las-tui. Toi-nah yh-tel-läh pel-las-tui. Toi-nah yh-tel-läh pel-las-tui. Toi-nah

534

Lento
Naiskuoro

540

Kuoro

Kris - tos tul-lah, Pas-si - bo Suu-rel, Kris - tos tul-lah, Pas-si - bo Suu-rel,

yh-tel-läh pel-las - tu - i.

p

p

547

Kuoro

Kris-tos tu - li da ha - va - hut - tai hen-gil. Kris - tos tul-lah, Pas-si - bo Suu-rel, Her-ra ar-mah-tu - a reäh-kän lua - ti - jo - a.

p

Kris-tos tu-li da ha-va-hut-tai hen-gil. Pas-si-bo I-gui-ni Neit-syt,

553

Kuoro

553

553

Andante

Pedri *mp*

Dii-vit-tä - vy

E - mä-Moa-rii, pa - si - bo Ju - ma-lal...

560

Kuoro

560

560

p

Larja

Vai-ku toi-nah ei
mp

die - lo, Ma-lan-jan bri-hač-čui-ne pel-las - tui. Lop-pu hy-vin, kai hy - vin.

566

566

p

Ma - lan - jan koh - tas, kuu - lus gu o - lis vä - gi šo-kis, ol - lou - go piä-kul' - l'u - kas

572

572

kai pu - til-leh?

mp

Kuol-lu - zis ha - vač - ču - mi - ne, nen-ga häi lu - jit - ti, gu on ta - pah - tun-nuh.

576

576

mp

mf *f*

Da bri - hač - čui - zen ve-deh pak-ku - mi - ne on suu - do riäh-kä - hi - zis mie - lis.

581 *mf* *f*

Poistuvat. Malanja tulee. Laulun aikana vaihtaa vaatetuksensa merkiksi elämänsänteen muutoksesta.

Larja *Andante* Malanja *mp*

Oi nai-ne-raš-ku. Her-ran roan - dei. Kris-tok-sen ih - me-te-koi. Sa-mal

586 *pp* *pp* *mp*

ker-du-a na-ga-zaa-ni riäh-kän loa-jin-nas. Is - se en muis-ta mi - tä, keb-jei-mie-li-ne

593

mp *cresc. poco a poco*

ak - ka-ruk-ka, mel-geh kui Hu-mu-An-ni. It - kun kel o-lin pa - jat - ta - nut:

601 *mp* *cresc. poco a poco*

e - lä ra - kas hoz - po - di viel mul-du poi - - - go - a pois vie.

609

f Eik' häi vie-nyh, kuo-le-his he-rät-ti *p* kui La-za-ruk-sen bib - liis - sä.

617

rit. Pas - si - bo y-len äi - jäl, pas-si-bo Suu - rel... y-len äi - jäl,

625

rit. Pas - si - bo y-len äi - jäl, pas-si-bo Suu - rel... y-len äi - jäl,

634

K4

Vartiotuvaksi. Tuvassa Seppo, Paldanius on
aluksi tuvan ulkopuolella. Puherepliikki.
Sitten Paldanius astuu tupaan.

Andante

Andante

Paldanius

643

mp

mp

Hoi ra-ja-hir-mu,

649

ei-kö u-ni o-le mais-tu-nut en-sim-mäi-se-nä yö-nä.

mp Seppo

On täs-sä ai-ka pal-jon a-ja-tel-ta-vaa...

650

mf

rit.

Jo-ko kuu-lit, tai-sim-me ei-lis-päi-vä-nä pe-las-taa mus-tan rys-sä-hem-pu-kan po-jan huk-ku-mas-ta

654

mf

654

a tempo

vir-tai-seen sal-meen.

mp *mf* *mp*

Ai jaa, o - li siis hy-vin-kin mus-ta rys-sä - hem-puk-ka. Joo, eh-dit-tiin jo

658

658

mp *mf* *mp*

mp *mf*

Yk - si jut - tu muu-ten. Suo - jär - ven vah - vin mies sen siip - pa. Sep - pä.

tu - tus - tu - a.

663

663

mf

Kuu-lu - a Bre-loin voi-ma-mies-su-ku-a. Hyö-kän-neen kar - hun kel-lis - tä - nyt kir-veel-lä sa-vo-tal-la.

667

667

mp *poco rit.*

Un-hoo-ta hy-vä mies se mus-ta-laa-sen nä-köö-nen le-tuk-ka, kun vie-lä on pää har-ti-oil-la.

671

mp

a tempo *mf*

Ä-lä tuo-ta pet-ty-mys-tä mei-rän var-ti-o-e-män-tä Ou-til-le. Tu-loo koh-ta aa-mu-vuo-roon.

675

mf

Resitativo *mp*

Sa-noo-nu sil-le sust not-ta o-let us-ko-vaa-nen lu-ku-touk-ka. Lu-koo vuo-ron-pe-rään Ka-le-va-laa ja Raa-mat-tu-a,

679

mp

Andante *Paldanius*

kun me lyö-rä-hän lap-pu-a pöy-tä-hän. *mf* Sor-ta-va-lan kuu-lun se-mi-naa-rin

p

Ai i-han noin-ko me-nit sa-no-maan.

683

p *mf*

rit. *mp*

kas-vat - ti hää on, se mei-jän Ou-ti, o-pet-ta-ja, tääl-lä vain ke - sä-töis-sä. Vii-sas, ja kau-nis kuin

687

687

mp

Cantabile

aa-mui-nen kau-ra-pel-to... Paldanius lähtee, Outi tulee. Seppo menee hämilleen
kun Outi alkaa laittaa kuppeja pöytään tms.

692

692

mp

mf Outi

mf Seppo Tu-ma-noff.

Tuo-no-nen. Tot-te - lee ni-mee Sep-po.

699

699

Ou - ti, kar-ja-lak-se Eu - do-ki-a.

Mo-nel-ta-ko kul-ta-let-ti pik-ku-lot-ta pää-see hom-mis - ta?

706

Mi-tä-pö häi kai - ken-loa-tui-zil ru-noi-liil kuu-lu-tah. Hos pik-ku - lot-ta o - li-sin-kin. Vaan

712

meno mosso

mis-tä - pä oot tul - lu, mi - tä - bö oot mie - hi - äs?

Kaks-kyt - kol-me. Syn - ty - nyt Juu-as - sa.

718

Koh-ta-lai-sen suu-ren su-ku-ta-lon pas-ka-poi-ka. I-sä-uk-ko val-ko-kaar-tis-sa Kar-ja-lan rin-ta-mal-la,

rit. suo-je-lus-kun-ta-ak-ti-vis-ti. Äi-ti Re-po-las-ta Liek-saan tul-leen rep-pu-rys-sän ty-tär. Lem-pi-har-ras-tuk-set

Resitativo
mp

Cantabile
mp

e-rän-käyn-ti, lu-ke-mi-nen. Ka-le-va-la, so-ta-his-to-ri-a. Jo-ko riit-tää? Hm. Va-lis-tu-nut

mu-sik-ku, vai-ku vää-rä - us-ko-ne. *mf*

"Vää-rä - us - koi-nen" vain i-sän puo-lel - ta.

736 *mf*

No jaa. Mut min-täh just Hyr-zy-län mut-kah, ai - nu-van

Äi-ti vie-nan-kar-ja-lais-ta or-to-dok-si-su-ku-a.

743 8 8

hen - gen kau-pal? *mp*

Kih-lat-tu I-lo-mant-sis-ta jät-ti. Pää-tin vaih-taa mai - se-maa. Or - to-dok-si o - li,

749 *mp*

meno mosso

Kak-si - naa-mai-nen si - ni - sil - mä kau - no - tar, yöt mies-ten kau - las - sa,

mf

kirk-ko - kuo - ros - sa - kin lau-loi...

päi-vät kuo-ros-sa kai-lot-ta-mas-sa "hos-po-ti - po-mi-lui-jaa". Kreik-ka-lais-ka-to-li-sen ris-ti-kan-san pe-ri-ku-va,

mf

sii-nä mi-däh sen kum-mem-po-a. Jo-ten-kin sa-mas-sa pa-ha ja hy-vä, pa-ha-keh-no ja py-hi-mys.

mp

sii-nä mi-däh sen kum-mem-po-a. Jo-ten-kin sa-mas-sa pa-ha ja hy-vä, pa-ha-keh-no ja py-hi-mys.

mp

rit.

Moderato

Nart-tu ja Ma-don-na.

mf

Si-nä - pä-s sen sa-noit.

Nin aat-te-lin An - nis-ta - kin kun en-si - ker-ran näin,

769

mf

769

mf poco più mosso

Vaan mi-tä-pö muu-ten mi-nus - ta

jot-ta köy-hä kan-san-tyt - tö, vaan ku-nin-gat-ta-ren ryh-ti ja käyn-ti.

774

mf

774

oat-te - lit ku näit ens - ker-to - a. O - len-ko ees tso-mem-pi kui se Mer - gi - jär - ven

779

779

nart - tu?

No, kau - niim-mat sil - mät kuin An-nil - la. Sul-la ne lei-mu-aa kuin tent-tu-tu - li,

782

782

mp

mp

niin o-let pa-han-i - li - ki-nen euk - ko. Var-maan jäi-sit kyn-sis-täs kiik-ku-maan, jos sei-näl-le

787

787

Resitativo

mp

Mi-ten lyy-ril - li - ses-ti sa-not-tu, ruot-si - pri-han ryö - kä - le. Mis-pä ta - bu-am-mo

nak-kai - si.

791

791

Outi poistuu, kuitenkin ehtii laittaa kirjelasun
Sepon taskuun. Seppo ottaa sen ja lukee ääneen.

pu-zil-leh, kod-van ai-gu-a, da il-man hop-puu?

Kek-si si-nä ja il-moi-ta.

795

795

mf

Moderato

800

800

Lava muuttuu tanssilavaksi. Outi tulee ja alkavat tanssia.

Tempo di valse

806

806

p

mf

813

813

Seppo

820

820

mf

Hit-too-ko vies-ti-la-pun "nop-pu-loi" ja

mp

"su-vait-se-mi-nen y-len äi - jäl" tar - koit - taa? Et-kö to - si-aan muu-ta kun

827

mp

827

Outi
mf

Suuk - ko - ja tie - ten -

mf

su-vait - set mei - kä-läis - tä, sie - dät jo-ten - ku-ten?

833

mf

833

mp

kin, da suur - ta rak - ka-vut. "Äi - jäl" on kar - ja-lak - si

840

mp

840

"pal - jon".

Suu - kos - ta pu-hee - nol - len...

847

847

f

f *mf* *f*

Em - bä tjii - jä, vai jos lu-bo-at ru-non lau - su - a, ni

853

853

mf

duu - mait-sem - mo.

mp

"Tui-jo-tin tu-le-hen kau - an, lii - kut-te-lin lie - den pui - ta, a - jat -

859

859

mp

te - lin ar - mas - ta - ni, muis - tin mus - ta - kul - mais-ta-ni"

865 865

871 871

878 878

884 884

rit. **Resitativo**

Poistuvat

891

891

K5

Allegretto

899

899

903

903

906

906

909

909

911

911

rit.

Andante

Outi

p

912

Outi ja Seppo hautajaisissa. Lavalla on avonainen ruumisarkku.

Mies jäi Lis - man sa-hal-la

mp

p

916

vyö-ry-vän tuk-ki-ka-san al-le. Tun-sin hä-net, lap-suu-den-ys-tä-vä.

Resitativo

Lento

Kuoro

921

Nyt saat tu-tus-tu-a yh-teen ris-ti-kan-san kau-neim-mis-ta toi-mi-tuk-sis-ta.

Naiskuoro
(itkijänaiset)

Iz-voi-lik-koi

921

cresc.

926

Kuoro

i - ha - nais Spuas-sai-sein, bla-hos-ta-vik-koi kal-le-het syn-dys-ein, iz-voi-lik-koi i - ha-nat syn-dyi-se-ni, vas-ta-el-go-a

926

926

932

Kuoro

i - ha-lat sen-di-sein lii-nan val-gi-an ker. Tun-nus-tel-gai tuo-huis-tu-lui-sen ke-ra, py-häin mir-ha-moin

Tun-nus-tel-gai tuo-huis-tu-lui-sen ke-ra, py-häin mir-ha-moin

932

932

939

Kuoro

sa-vu-si-en kel, vieh-ko-tet-tui do-ro-gai-sii myö-ten viet-täi-kää, ku-le-te-go-a ku-zoin ku-jo-zie myö-de, kul-dai-set

sa-vu-si-en kel, vieh-ko-tet-tui do-ro-gai-sii myö-ten viet-täi-kää, ku-le-te-go-a ku-zoin ku-jo-zie myö-de, kul-dai-set

939

939

946 *pp*

Kuoro

a - va - el - ko - a Ab - ra - man ai - gui - set ve - rä - hyt, vie - re - tel - geä vi - no - gran - noit ve - rä - jyt...

a - va - el - ko - a Ab - ra - man ai - gui - set ve - rä - hyt, vie - re - tel - geä vi - no - gran - noit ve - rä - jyt...

946

946

Resitativo
Outi

mp El - len - dät - kös, kul - du? Seppo

mp

Noin jo - ka kol - man - nen sa - nan, Pyy - tää ru - koi - le - maan tuo - hus - kynt - ty - löi - den ja

953

953

Oi - gi - eh, o - sa - puil - te.

suit - suk - kei - den voi - min jot - ta Ped - ril - lä ois hy - vä Aab - ra - ha - min hel - mas - sa.

958

958

mf *p*

Kar-gi-e ra-jan pri-ha da je-van-ge-lis-lu-te-ri-lai-ne. Mut mik-set po-goin-jeik-ko-a kas-so, vai-ku

962

p

Se-pän Ma-lan-jo - a?

on niin... jo - ten-kin muut-tu - nut. Va-ka-va... Ke-säl - lä hy-vä kun ei

966

p *mp*

Us-ko-vai-ni e-män-dy ka-zo. Ai niin

kau-laan kap-sah - ta - nut, kun ky-syin tie-tä var-ti - ol - le.

970

et-hän si - nä tjii-jä go... Sil het-kel häi sai nos - ta - tuk - sen ku Jo - han - nes o - li u - po - huk-sis...

974

mf Kag-lah kap-sah-ti ko si-nä...! *p* Ja miel-dyit mu-ga, niin-gö mu-si-kat tuo-hon...

mp *p*

No ei nyt i-han, mut-ta tuo-ta...

977

mp sen ta - ki - a et o - le *p* pa - 'is - su? Pot-si. Sa - mal - lai - nen pä s - si kui muut-kin. *p* jos vä - hä

982

Moderato

mf

Ja

i-has-tuin-kin, niin mi-täs sii-tä. kuin ai-nut oi-kee Kar-ja-la o-lis tul-lut vas-taan nai-sen hah-mos-sa.

986

986

mi-nus-sa ei? Mi-bo mius-sa tu-li si-nu-a ruot-sin - pas-ko-a vas-tah?

Per-ha-na sun kans-sa.

990

990

meno mosso

Allegretto

mp

Ei - kä o - le.

Sa-no-vat vä-hän hem-pu-kak-si.

994

994

Seuk-ku on i - ha - nim - pie ris - ti - kan - zoi mi - dā tji - jän. Moi - ne i - lo -

998

mf

luon - di - ne vai... ja pa - jo - a da ro - man - tiek - kui pi - dāy ol - la e - los...

1001

mp

Mik - se ti - vu - at ni tar - kah, on - ko häi nji tär - gei?

mp

No ei - kös Jo - rō - hä sit - ten...

1004

Nai - sih me - nii. Da vii - nah. Roa - taa - kin pon - tik - ko - a me - zās,

1007

mf

da myv - väh ja mark-ki-noil - la me-zän-koa-da-jil.

1010

rit.

Muu-ten ei ni mi-dä vi-go-a. Ah - ke - ra mu - sik - ku, kai aj-jat pa - jal roa - taa

1013

a tempo *p*

ku ei mil-lon vii-nu-a koa-ji da nai-sis hyp-pi-e. ei heil pal to-ro-a da

1016

rit. **Resitativo**

rii - du-a pie-tä. Ei ny-göi ai-nas-kaan. Us-ko-vai-ni nai-ne, kai Ju-mal an-dieks an-tai.

1020

2. näytös

K6

Moderato

Tuvassa. Malanjalla tyttölapsi sylissään. Joroh istuu tuolilla lehteä lukemassa. Kertojan puhetta.

1

p

7

rit.

14

a tempo

rit.

Andante

Malanja

20

Lii - li-ko lii - li

p

26

lin-nun-poi-gu-a, lii - li-ko lii-li is-se lin-du-o-ko, e - lä it-ke i - ha-lai-sein, e - lä su-ru-sil suuk-kie suit - si

26

33 *mp* *rit.*

Jo - hor kuu-le, mi-dä-gi čuu-duo ta-pah-tui, kon-zu vein tä-män ta-kan vie ver-dy va-lu-en, pi - hal.

33 *mp*

Recitativo

39 *p*

Lap-si sil-kes-ki-e hei-tyi kir-run-nan da jäi tui-jot-ta-mah tai-va-han la-geh.

39 *p*

Allegretto *mp*

45

Se on mer - ki,

45 *mp*

50 *mf*

lap-si on y-len o-ma-lua-dui-ne, mu-ga kui Sees-jär-ven bua-bo, ku-dai mal-toi virš - šit-ti-ä da tie - zi

50 *mf*

53 *mp*

ve-ren-a-ze-tus-kuč-ču-dat jo ne-li-vuo-di-zen-nu. On an-net-tu mei - le sa-no-mah jul - gi kar-ja - la - zi-en

56

yh-teh-kuu-lu-mi-ne muan ra-jo-jen piä-li-či vie - ron kau - ti. Sen-kin ta-ki-a ni-mek-si pi - dāy

59 Recitativo

lait-to-a Man - ja. Paa - te-lan ba - ban mu - gah.

mp Joroh
Rus-gei tuk - ku hoz tum-mut sil - myt da hi - pi - e,

Allegretto

vi-not sil-myn-ree-ma-vuk-set? Ke-nem-bä si-nus-ta sem-mo-ni on tul-lut...

63

Malanja

67 *mf*

Paa - te-lan ba - bah tie - tys - ti. Mus-tu vi - no - sil - my. Kes - ki - aj - jal o-li-si

67 *mf*

K7 Allegro

70 *rit.*

pol - tet - tu noi - ta - na.

Edelleen Malanjan kotona.
Kulkukauppias tulee käymään.

70 *mf*

Paša

mf

Os-ta ga si-nä hy - vä mu - čoi čo-ma šulk - ku - paik - ku.

75

Malanja

78 *mp*

Ga, an-na tu - lou sit.

Sit en - nus-tan si-nu-le ta-val-lis-tu huo - ge - hem-bah hin-dah.

78 *mp*

Paša

mf Ši-nä kuo-let suu - ren kar-ju-ta-loin e - män-dän-ny, kuv - ven lap-sen mua - man-nu.

81

mf

Yk-si lap-si, tyt - tö, an-dau mua-ma-le suu-ren o - zan, a ga toi-ne, bri - ha, on go-ran lapsi.

84

mf

Jou - vut pi-ka-puo-lin kor - gei - ar - voi-ze sal - dat - hen - gi-lön e - deh,

88

mf

Malanja

Man - ner-hei - mi.

mf

ku-dai pi-däy čes-tis pa-jat-ti-jii, vä-rik-kä-häs-ti suo-ri-vun-nu-zii nai - zii.

91

95

Tu-lo-sil - lah va-lis-tus - ta - loin ven-zai - jah. Vai mis - tä tuo euk - ku sen el - len - däi...? Joroh

A

95

leh - tes lu-ge-nut. Tah - tou myv - vä tuon hurs - tin... hiir - toi ak - ka-ne.

98

mp

Ei os-te-ta ni mi - däh. Mä - ne iä - reh meij - jän e-lu-o häi - ri-ze-mäs.

101

mp

cresc. poco a poco

Tai an-dieks... hyök - käi-kö Ven' - ah da val-tu-aa Hyr-zy-län mut-kan, mu-ga kui o-lem-mo kuul-luh.

cresc. poco a poco

104

(Kerää tavaroitaan vihaisena, sylkee, lattialle ym)

107 *Paša*

Hyök-käi da val-du-aa. Da hy-väs-te jouv - vat-to mi - nun puo - les. So - ta - ta-loi viel loa - ji - tah.

mf

110 *f* *rit.*

Voi-na tu-lou. Lin - nun - ra - dan su - vi - puo-lel o-li men-nyt sys-syl nji ou-to. U-n'es-sa yöl

mp

114 *p*

ver - ta leh-mät lyp - se - täh. Kris-tos hunt - tai suo - rah Loa - do - gan poik - ki Suo - jär-vel päi,

p

118 *Andante*

pil-vih peä yl-däi...

mp

118 *Joroh*

Tai-jan mi-nä sit - ten-kin pe-ru-a vas-te-vain pa-gin,

mp

os-san tä-män y - len tso-man har-di-e-pai-kan. Da li-zäk-se tuon kul - dui-sen tso - men-nuk - se.

127 *Paša*

mp Pas-si-bo, si-nä ne-ro vo-hat-tu. To-si-a-zi-es n'äin mi-nä e-räin yön

133

kul-tai-ze dvors-sun li - bo lin-n'an me-zän ta-gan. Val-gi-eh lei-pe-ä syö-tih, djen-ko-a jo-ga-hi-sel

137 *rit. Andante*

tuk - ku - sa-ta-sie. *p* Y-len hy-vöi ol - loi die-lot Hyr - zy-län kum-bu-sil...

Joroh antaa rahat, iskee silmää pöydän alla olevalle Manjalle.

142 *mp* Paša

Her-ra-n'i ai-gu. On-pas tiäl pik-ku-nei-di-zel tso-mat sil-mät.

148 *mf* *mp*

O-let-kos ta-val-li-n'i ris-ti-ka-zu vai her-ran an-he-li. Si-nul lu-bo-an kas-so-a il-mai, mi-gä si-nuu vuot-tau

Manja valitsee pakasta kortin, josta Paša ennustaa.

154 *rit.*

ies-päi...

Andante Paša

160 *mp*

A mua-mon jäl-lil mä-net tai-vah ik-ku-na aol, o-let nä-ke-vä Kris-tok-sen

cresc. poco a poco

167

nä - gön da per-souu - n'an. Tu-lou kul - du-kut-ri - ne poi-gu päi-vän-las-ku - moal-du, da rak - ka - vus

cresc. poco a poco

mf

174

lei - ma - he - tah siin sil - myn - rä - pä - vyk - ses. Si-nul pi-däy soa-ha eh-tot-to-mas-te

mf

Recitativo

mp

180

tso-men-nus kag-lah sil - dä va - ral. Kas-so-pa tä - tä, hob-jai-ne kag-la - ris - tu,

mp

p

Andante

186

hob-jai - ses shiep-pi - zes...

p

mp

Paša lähtee. Malanja ja Manja ihailevat pielin edessä lahjojaan.

192

K8

Lento

Kertoja, esim. kuoro tai
muutama kuorolainen

kuoro

Syk - sy tu - li rai - vok - kaan pu - nai - sin, tu - li - na
mp

200

Kirkonkelloja.
Kankaalla kuva Tsasounan sisältä.

kuoro

pa - la - vin pih - la - jin ja haa - van - leh - din. Ky - lä - vä - en u - nel - mis - sa väik - ky - nyt o - ma kirk - ko o - li
mf

206

kuoro

vih-doin tot - ta, kel - lot soi - vat kut - su-en ky-lä-läi-si-ä pal - ve - luk-seen. Se o - li nous-sut

p poco più mosso

211

p

kuoro

tal-koil-la ke-vät-kyl-vö-jen, hei-nä-töi-den ja e-lon-kor-juun o-hes-sa. Se o-li kak-si-tois-ta met-ri-ä pit-kä,

mp

217

mp

rit. poco a poco

Kuoro tulee, mukana Malanja. Manja, nyt 10-vuotias, on kuuntelemassa.

kuoro

seit - se-män le - ve - ä, kak-si-tois-ta met - ri - ä, seit - se-män le - ve - ä.

222

Moderato

Kuoro

kuoro

mf

Jot-ka Her-raan tur-vau-tu-vat, o-vat kuin Sii-o-nin vuo-ri; se ei hor-ju vaan py-syy i-an-kaik-ki-ses-ti.

kuoro

Oi Kris-tus rak-kau-den ja ar-mon Ju-ma-la, Si-nä kir-kas-tuit vuo-rel-la,

kuoro

ja o-pe-tus-lap-set nä-ki-vät Si-nun kun-ni-a-si ky-ky-jen-sä mu-kaan, et-tä näh-des-sään Si-nut sit-ten

kuoro

ris-tiin-nau-lit-tu-na ym-mär-täi-si-vät Si-nun kär-si-vän va-paas-ta tah-dos-ta ja

kuoro

saar-nai-si-vat maa-il-mal-le, et-tä Si-nä o-let to-ti-ses-ti I-sän kirk-kau-den ja ar-mo-rik-kaan

kuoro

rak-kau-den sä-tei-ly. Va-lais-koon Ju-ma-lan-syn-nyt-tä-jän ja I-kui-sen neit-sy-en ru-kouk-si-en täh-den

kuoro

mei-tä-kin, syn-ti-si-ä, i-kui-nen val-keu-te-si. Kun-ni-a ol-koon Si-nul-le.

K9

Lavalla on sänky, jossa Malanja ja Joroh ovat
nukkumassa, Malanja on raskaana.

Moderato

248

mp

253

mf

Joroh

mp

Min-täh o - let nen-ga huo-le-vuon-nuon o-loi-ne? On-go koh-tu-os mit-tui-nen-gi

259

mp

263 *mp* Malanja

Ä-lä huo - li, kai on pu-til-leh. Mar-ja-tal lap - sen-suan-du o-li ne-dä-lin hät-kes-tyn-nyh,
 prob - li-e-mu?

263

267 *mf*

lap-si-go-ra kaz - va-nuh lii - jan suu-rek-se. Ei-kä na - ba - boa - bol kun-non pih - te-jä. O-li-si

267 *mf*

272 *mp*

eh - dot-to-mas - ti pi-tä-nyt vii - jä hy-vis-sä a-join bol - nis-suh... Vai hy-vin siin käi, Ju-mal pi-täy huo-len.

272 *mp*

278 *p*

Kun me-net-te vie-lä Man-jan kel ke-vii-äl py-hiin-vael-luk-sel Val - moh, da viet-te e - si - ru-koik-set.

278 *p*

Joroh

Misterioso

To-ki us-kal-dan.

Nukahtavat. Seppo tulee parrakkaan Shemeikan hahmossa.
Alkaa hyväillä Malanjaa.

283

mp

mp Sepon haamu

Lä-he mi - un mu-gah, lä-he, lä-he. Hyr-sy-län kum-bu-zil

289

mus-tu pii-ga. Lä-he Hyr-zy-läst iä-reh, mie huo-len pi-jän sius-tai. Sov - van soa - rih sel - gi-en tuak-se,

296

maz-moi syö - tän zoa-ha-rin da ker-man kel. Hau-to - an siut an-ger-vain ja ma-ru-nan kuk-ka-pil-vih da

303

Più mosso
Malanja

309

f Ei, ei. Da, da. Me-ne iä-reh. Ei-go tu-le,

kul - le-roih kul - du-miä-zyi se-gal...

309

f

316

tu-le sy-vyk-sih, ku-da-mas-päi mi-nä si-nuu kir-run.

316

p

K10

323

rit.

Lento

mp

mp

mf

kuoro

Kä-ten-sä jos las - ki ken tai-vaan pel-lon au - raan, äl-köön käy-kö ar - kail-len al - la us-kon hau - raan,

329

333

sopr.

Kä-ten-sä jos las - ki ken tai - vaan

altto

Kä-ten-sä jos las - ki ken tai - vaan

tenori

Kä-ten - sä jos las-ki ken

kuoro

vaik-ka lai-hoon e-lä-män lyö-vät sii-vet pi-me-än, va-loon us-kal-ta-koon...

mp

339

pel-lon au-raan, äl - köön käy - kö ar - kail - len al-la us - kon hau - raan,

pel-lon au-raan, pel-lon au-raan, äl - köön käy - kö ar - kail - len va -

+ basso

tai - vaan pel-lon au-raan, äl - köön käy - kö ar - kail - len al-la us - kon

339

kuoro

Moderato

Henkilö A (Paldanius)

mf

346

On se val-ta-va. Voi Ju-ma-la - ni.

va-loon us - kal - ta - koon...

loon us - kal - ta - koon...

hau - raan, us-kal - ta - koon...

346

mp *mf*

kuoro

353

Jo-tain y-li ym-mär-ryk-sen mit-ta-suh-teil - taan.

Henkilö B (Pasa)

mf Maail-man kor-keim-pi-a kirk-ko-ja.

353

358

mp

Kreik-ka-lais - mun-kit Ser-gei ja Her-man pe-rus-ta-neet tu-hat - sa-ta-lu-vul-la,

On se ih-me.

362

Kel-lo-kin pai-naa seit-se-män-tois-ta ton - ni - a, jos on tuo-ta par-ta-tu-ri-las-ta us - ko - mi - nen.

Yk-sin

362

365 kuoro, sopr.

mf Sal-miin as - ti kuu-luu mu-ka-mas

kiel-tä täy-tyy kak-si mies-tä hei-lut-taa, jot-ta ki-lah-tas Laa - to-kan tiu-ku.

mp Sal - miin

365 *mp*

370 työ-nel-lä il-mal-la Va-la-mon kel-lot. Sal-miin as - ti kuu - luu mu - ka-mas työ-nel-lä il-mal-la Va-la-mon kel-lot.

mf kuoro, tenori

Sal - miin as - ti kuu-luu työ - nel-lä il-mal - la Va - la - mon

kuoro

as - ti Sal - miin as - ti

basso

370

Moderato

Henkilö C (Seppo)

376

Sal-miin as-ti kuu-luu kel - lot. Jot-ka Her-raan tur-vau-tu-vat, o-vat kuin Sii-o-nin

kel - lot.

kuoro

kel - lot.

mp

p

383

vuo-ri; Oi Kris - tus Si-nä

Henkilö D (Outi)

se ei hor-ju vaan py-syy ain-kaik-ki-ses-ti. rak-kau-den ja ar-mon Ju-ma-la,

mf

383

389

kir-kas-tuit vuo-rel-la, ja o-pe-tus-lap-set nä-ki-vät Si-nun kun-ni - a - si ky-ky-jen-sä mu-kaan, *mp* et-tä näh-des-sään Si-nut *p*

389

mp *p*

395

et-tä *mp* ris-tiin-nau-lit-tu-na ym-mär-täi-si-vät Si-nun kär-si-vän va-paas-ta tah-dos-ta ja saar-nai-si-vat maa-il-mal-le,

395

mp

401

Si-nä o-let to-ti-ses-ti I - sän kirk-kau-den ja ar - mo - rik-kaan rak - kau-den sä - tei - ly.

401

mp

Recitativo

Manja

406

Mi - nä Man-ja Pe-la - ge-a o - len saas-tut - ta-nut ja tur-mel-lut Ju-ma-lan ku-van ih-mi - ses - sä

mp

410

O-len ol-lut hä-pe-äk-si oi-ke-a-us-koi-sel-le Kar-ja-lan hei-mol-le Py-hän Ju-ma-lan kas-vo-jen e-des-sä myös

414

te-ke-mäl-lä a-ja-tuk-sis-sa syn-ti-ä. Vie-lä o-len rik-ko-nut nel-jät-tä käs-ky-ä uh-maa-mal-la u-sei-ta ker-to-ja

419

äi-ti-ni, kil-voit-te-le-van ju-ma-lan-ih-mi-sen tah-to-a. Li-säk-si o-len e-päil-lyt hä-nen us-ko-aan ja

424 *p*

syyt - tä - nyt sa - la - syn-nis-tä e - rään per - he - ys - tä-vän kans-sa. Nyt äi - ti-ni ol - les-sa ras-kaa - na

424 *p*

Allegro moderato

Manja

428

hä-pe-än ja ka-dun si-tä. Pappi *mp* En o-saa

mp Mi-kä koh-ta syn-nyt-tä-vän äi - ti-si ti-la täl-lä het-kel-lä?

428 *mp*

432 *mf*

sa-no-a... *mf* Ko-to-na o-lem-me jo huo-men-na il-lal-la.

mf Kos-ka me-net-te ta-kai-sin ko-tiin... Et-te-kö

432 *mf*

f

mil-lään pää-si-si ai-kai-sem-min? Äi-ti-si a-si-at ei-vät tai-da ol-la siel-lä oi-kein hy-vin.

436

f

8va

8vb

rit. *a tempo*

Mik-se? On-ko äi-ti...?

mf *f*

Mi-nul-le ar-vot-to-mal - le tun-nus-tuk-sen teh-nyt hen-gel-li-nen lap-se-ni, mi-nä

440

mf

(8vb)

8vb

mi-tä - tön syn-ti-nen en voi an-taa syn-te-jä an-teek-si maan pääl-lä, el-lei Ju-ma-la an - tai - si.

444

f

(8vb)

8vb

mf

Mut-ta sen ju-ma-lal-li-sen ää-nen täh-den, jo-ka Her-ram-me Jee-suk-sen Kris-tuk-sen y-lös-nou-se-mi-sen jäl-keen

447

8va

mf

tu-li a-pos-to-leil-le sa-no-en: "Joi-den syn-nit te an-teek-si an-nat-te, niil-le ne o-vat an-teek-si an-ne-tut;

451

f

joi-den syn-nit te pi-dä-tät-te, niil-le ne o-vat pi-dä-te-tyt" Kai-ken mi-tä o-let sa-no-nut, ja kai-ken

455

f

mf *rit.*

mi-tä et o-le sa-no-nut, Ju-ma-la an-to-koon si-nul-le an-teek-si täs-sä ja tu-le-vas-sa a-jas-sa.

459

mf

Moderato Pappi

mp Val - ti-as Her - ra Jee - sus Kris - tus, mei-dän Ju-ma-lam-me, jo - ka

Manja on aivan tuskissaan

463

mp

hy-väk - syit myös syn - ti-sen nai-sen, jo-ka har - taas-ti it-ki-en kas - te-li tah-rat-to-mat jal-ka-si ja

468

mf

kui - va-si ne hiuk - sil-laan. Si-nä, jo-ka hy-väk-syt ryö - vä-rin ris-til-lä ta-pah-tu-neen

472

Recitativo

ka - tu-muk-sen, si-nä jo-ka sa-noit: "Tun-nus - ta - kaa toi - sil - len - ne syn-tin - ne." Si-nä,

mp

476

kaik-ki-hy-vä ja y-len ar-mol-li-nen Her - ra, an-na an-teek-si täs - sä ja tu-le-vas-sa a-jas-sa

480

484

kaik-ki, mi-tä hen-gel-li-nen lap-se-si Man-ja Pe-la-ge-a on tun-nus-ta-nut e-des-sä-si mi-nul-le kel-vot-to-mal-le

489

mur-tu-nein sy-dä-min ja suo hä-nen tul-la tuo-mi-tuk-si tu-le-mat-ta e-tee-si, si-nä jo-ka o-let kii-tet-ty

Andante

493

ain-kaik-ki-ses-ti. A - men.

Pappi puhuen: "Tyttö hyvä,
kiirehtikää nyt takaisin kotiinne,
Äitinne varmasti tarvitse teitä."

Manja ja Joroh lähtevät takaisin kotiin,
mikä näytetään heijastamalla taas Laatokkaa tms.

K11 Largo

Kuoro

Ruumiinvalvoajaiset, arkku on näyttämöllä,
paikalla paljon ihmisiä, Manja kuljeskelee
välinpitämättömän näköisenä, tyhjä katse silmissä.

501

kuoro

Ka-zo, tai-va-hi-ne taat-toin, kui su-lat sul-kai-set jät-te-lit

kuoro

su-lat-to-miks, et jo kul - dai-ne ar-moi-se - ni viel ku - zu-nu hän - dy kul-da-sii syn-ty-siis, ak-ki-loi - nu

508

kuoro

ar - moit-to - mih e - lok-siis. Kui-bo ny - göi ru - ven-nen, kui i - hail-moi - se-ni voi-nen käv - vä ja

514

Outi tulee Manjan luo ja ottaa käsipuoleensa.

Adagio

kuoro

ru-ve-ta a-set-tu-mah nä-mis suu - ris i - kä-väi-sis-säin.

520

pp

526 Recitativo *pp* Manja

Mi-do on Kha-ron?

Outi

pp Kha-ron? Ma-na-lan vir-ran laut-tu - ri, *p* an - tii-kin ta-rus-tos-sa.

526

Outi on iloinen, kun Manja on edes hieman "tässä maailmassa". Hetken päästä Outi poistuu ja Manja menee kahden henkilön luokse.

530 *pp*

Ma-na-la... Ma-lan-ja...

Kuo-le-ma ta-val-laan. Kuin - nii?

530

pp *p*

535 Manja

p Ker-to-ko-a tark-kah kai mi-dä häi pa-gi-si, sa-lua-mat-ta mi-däh.

Henkilö E (Seppo)

p Mal-toi sa-nu-o vai-ku kat-kei-li-jat vir-ke-het,

535

mp

ku - da-mii o - li jy - gei el - len-di - ä. Kuč-čui ič - či - e - däh to - pak - se kirk - ka-huos,

540

mp

544

Lap-si piäs-söy da on tyt - tö, hän-dy

kuo-len-dah suu-di-tun-nu o-mas-sah a-zu-tus riäh-käs.

544

548

Manja

pi-däy kuč-ču-o Sil - ja, ol-lou poi-gu, sit Sep-po Henkilö E (Seppo) A en-dä-pö sit-ten? Klaudia

p Näin it - ki-en pa-gi-si. Ei

548

p

553 *pp* Henkilö E (Seppo)

Rau-ha hä-nen sie-lul.

mi-däh. Sit häi kuo-li. Da tun-ti kol-mi-sen pe-räh. niin-kun tii-jät.

Moderato *mp* Klaudia

"Jos se on poi - gu, ris-tit - tä - vä Se-pok-si". Li-bo täy - sin mah-dol - lis-ta, jot-ta...

(sylissään vastasyntynyt lapsi) *mf* Manja

Joh-tuu var-maan i - sän am-ma-tis-ta Sep - pä... Sep - po. Mi-dä myö siid, Sil - ja-han mie oon,

mp

ker - to myö o-lem-mo tyt-tö. Pik-ku-riik - ki-ne so-lo-nen si - ni-sil-mä. I-sän su - kuun

578

var-maan, siel-lä on si - ni - sil - mi-ä. Mei-jän pik - ku kul - du. Sil - ja, Kar - ja-lan lap - si. Outi

mp Se tu - lee

578

mf

tie - tys-ti sii - tä Sil - lan-pään kir - jus. Se-hän kä-vi sen ke - vi-äl kou - lun lai - nas - tos - ta,

584

p poco più mosso

o - lin viel an - da - mas. "Nuo-re - na nuk-ku-nut". Sii-nä-hän on

mf

589

Sil-ja-ni-mi-nen tso-ma nie-ti-ne, vel-jes - so-ta käyn-nis. So-dan mo-lem-pi-en o-sa-puol-ten tuo-mit-se-ma,

595

rit.

kos-ka o - li aut-ta-nu kum-po-a-kin. Jee-suk-sen mor-si - a-meks pil-ka-taan.

600 *8va*

Recitativo Lento

Sit kuo-lou keuh-ko-tau-tiin. Kaks-kyt-kaks-vuo-ti-as us-ko-va maa-lais-tyt-tö.

604 *p*

mel-geh yh-tä lapskui si-nä...

609

Andante

Manja

Min-tah sel-la-zii pa-gi-set. Myö e-läm-mö viel kod-van ai-gu-a Sil-jan kel, e-lä-mä vas-ta ies-päi.

616

621

Kuu-let-ko Sil-ja, kai on hy-vin, tu-le-va-zus täyn-nä rak-ka-vut-ta da rik-ka-vut-ta,

621

Poco più mosso

628 joi - ta ma-ma - ru-kal-ta tai - si puut - tu - a. Vai mi-tä, pik - ku Sil - ja ih - mei-sään

628

633 kas-so-a mol-lot-taa, jot-ta kem-bo mus-ta ak-ka-nen hän - tä pi-te-löy. Kuu - le, o-len si-nun si - zär, Tsik-ko.

633

638 *rit.* Äi - tin kor-vik-keeks jov - vuin ku oi - ki-e muo - mo läks tuon - il - ma - sih. Vai

638

a tempo (Andante)

643

kyl - lä myö pär - je - äm - mö. Uv - ven var - pa - sän - gyn meil viel Da-ni-lov loa - tii,

Poco più mosso

648

da al - kaa säh - kön roan-di Ju - ga kos-kel. Hy-vin meil täs käi, tu - lou to - vek-si

654

ma-man u - ni.

rit. poco a poco

dim. poco a poco

662

rit. poco a poco

p